

ZDROJ, ČR 2005, r. Martin Mareček (75 min, rusky / české titulky). V metropoli Ázerbájdžánu byl kdysi otevřen první ropný vrt na světě. Okolím města je proděravěno těžbou a sítí rezavého potrubí. Čerpadla se monotónně kývají jako podivná ocelová zvířata - bez přestávky sají... Dokument na široké téma ropy získal na MFDF o lidských právech Jeden svět Cenu diváků za nejlepší film a Zvláštní cenu poroty. **THE SOURCE, CZ 2005, dir. Martin Mareček (75 min, Russian version / Czech subtitles).** In Baku, the capital city of Azerbaijan, the first oil well in the world was opened many years ago. The surroundings of the city are completely full of drilling holes and an interwoven network of rust-colored pipes. The pumps oscillate monotonously like strange steel animals - without a break they suck up the oil from its source. The documentary has been awarded as the best film and has won the Jury prize at the IFF about human rights One World.

KARLÍK A TOVÁRNA NA ČOKOLÁDU, USA, VB 2005, r. Tim Burton (115 min, český dabing). Charlie je malý chlapec

pocházející z celkem chudé rodiny, bydlí na okraji města, hned vedle obrovské továrny na čokoládu. Charlie ji miluje, ale čokoládový bonbón dostane jen jednou do roka. Jednou však vyhraje i s dalšími čtyřmi dětmi cestu po fantastické čokoládové továrně, kterou vlastní výstřední Willy Wonka a jeho neméně zajímaví zaměstnanci. **CHARLIE AND THE CHOCOLATE FACTORY, GB 2005, r. Tim Burton (115 min, Czech version).** Charlie is a small boy from a poor family who lives on the edge of town right next to a huge chocolate factory. Charlie loves this place, but he only gets a piece of chocolate candy once a year. Once he, and four other children, wins a tour of a fantastic chocolate factory owned by the eccentric Willy Wonka.

MŮJ ARCHITEKT LOUIS KAHN, USA 2004, r. Nathaniel Kahn (116 minut, anglicky / české titulky). Světově známý architekt Louis I. Kahn měl dvě nemanželské děti s dvěma různými ženami. Svou manželku však nikdy vlastně neopustil. Když zemřel na pánských záchodcích Penn Station v New Yorku, bylo ne-

manželskému synovi Nathanielovi jedenáct let. Ten se po letech, už jako profesionální dokumentarista, vydal za svým otcem s kamerou - na místa, kde zanechal své dílo (Knihovna v Exeteru, Salk Institute, Kapitol v Bangladéši...), ale i přátele, kolegy, osudové ženy a další potomky. Vytvořil tak subjektivně-objektivní svědectví - o jednom z největších mužů architektury 20. století, a zároveň o jednom nepolapitelném otci. **MY ARCHITECT, USA 2004, dir. Nathaniel Kahn (116 min, English version / Czech subtitles).** Louis L. Cahn, the world famous architect, had two children born out of wedlock with two women. At the same time he had actually never left his wife. When he died in the public toilets of New York's Penn Station, his illegitimate son Nathaniel was eleven years old. Nathaniel grew up to be a professional documentary film maker and decided to visit the places where his father had left his work (Exeter Library, Salk Institute, Bangladeshi Capitol...) his friends, colleagues, femmes fatales, and other children. Thus he created a subjectively objective report about one of the biggest architects of the 20th century as well as about one elusive father.

WALLACE A GROMIT: Prokletí králíkodlaka, VB 2005, r. Steve Box, Nick Park (85 min, anglicky / české titulky). Po úspěšném Slepčím úletu (2000) - v USA vydělal 100 milionů dolarů - se animátor Nick Park vrhl na ožívování známé dvojice roztržitého vynálezce Wallace a jeho psa Gromita. - Úroda dozrává, blíží se zeleninová soutěž a nájezdy škůdců se zostřují. Wallaceův strašák sice funguje, ale největší zkouška jej teprve čeká... **WALLACE A GROMIT: Prokletí králíkodlaka, UK 2005, dir. Steve Box, Nick Park (85 min, English version / Czech subtitles).** After his successful Chicken Run (2000), Nick Park, the animator, has decided to give life to a famous duo - the scatterbrained inventor Wallace and his dog Gromit. The harvest and the vegetable competition are coming, but the invasion of pests is complicating the whole situation. Wallace's scarecrow is doing his job, but the worst is yet to come.

TOYEN, ČR 2005, r. Jan Němec (63 min, česky). Film Toyen, založený na historických faktech a konkrétních uměleckých dílech, nepředsta-

vuje životopisný příběh, ani dokument o tomto období a jeho umění. Film bude existovat zcela nezávisle jako originální umělecké dílo, které má vlastní svět a vlastní poetiku... Velký ateliér, hangár či cirkusový stan. Zde zbudujeme velký svět Toyen a Jindřicha Heislera... (z materiálů tvůrců). **TOYEN, CZ 2005, dir. Jan Němec (63 min, Czech version).** Toyen is a film based on historical facts and particular works of art. But it is not a life story, nor a documentary film about a certain era and its art. The film will lead an independent existence as an original work of art which has its own individual world and poetics... A great studio, a hangar, or a circus tent. There we will create a great world of Toyen and Jindřich Heisler... (Taken from the materials of the creators of the film).

PŘÍBĚHY OBYČEJNÉHO ŠÍLENSTVÍ, ČR-SK-SRN 2005, r. Petr Zelenka (116 min, česky). Petr (Ivan Trojan) se životem plácá, chtěl by zakotvit, ale jak, když se všichni zbláznili? Absurdita, humor a křehkost příběhu, který je vírem tragikomických situací „stále ještě dospívajícího muže“, připomíná Zelenkovy před-

REZERVACE VSTUPENEK a PROGRAM KINA E-MAILEM na www.kinosvetozor.cz

PROGRAM 22. 12. 2005 – 4. 1. 2006

Vodičkova 41 (pasáž Světozor),
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz
www.kinosvetozor.cz
Bar a pokladna kina otevřívají denně v 10:30.
The bar and the box office open at 10:30 am.



...jednička s hvězdičkou

KINOSVĚTOZOR
arthouse

FILM TÝDNE FILM OF THE WEEK

22. 12. – 28. 12. JARO, LÉTO, PODZIM, ZIMA... A JARO (Bom, Yeoreum, Ga-Gaeul, Gyeoul... Geurigo Bom). Korea-SRN 2003, r. Kim Ki-Duk (103 min, korejsky / české titulky). Velmi intenzivní příběh se celý odehrává na překrásném jezere obklopeném stromodřím, kde je umístěn malý ploučící buddhistický klášter. Film je rozdělen do pěti kapitol, z nichž každá představuje období lidského života. S mimořádnou pozorností věnovanou vizuálním detailům vytvořil Kim Ki-Duk originální a přitom univerzální příběh o lidské duši na cestě od nevinnosti přes lásku a zlo k poučení a znovuzrození. **SPRING, SUMMER, FALL, WINTER... AND SPRING.** Korea-GER 2003, dir. Kim Ki-Duk (103 min, Korean version / Czech subtitles). A very intensive story that takes place on a beautiful lake surrounded by a line of trees on which floats a small Buddhist monastery. The film is divided into five chapters, each of which presents one period of human life. With outstanding attention dedicated to visual effects Kim Ki Duk created a unique and at the same time universal story about human soul on its way from innocence to love and evil and ending with enlightenment and rebirth.

29. 12. – 4. 1. MRTVÁ NEVĚSTA TIMA BURTONA, VB 2005, r. T. Burton, M. Johnson (78 min, anglicky / české titulky). Animovaná morbidní komedie o lásce pro všechny věkové kategorie vypráví příběh z viktoriánské vesnice 19. století. - Mladík Viktor je vázán do podsvětí a oženěn s tajemnou mrtvou nevěstou. Jeho skutečná nevěsta Viktoria na něj mezitím čeká ve skutečném světě. Neexistuje nic, co by Viktora udrželo odloučeného od jeho skutečné lásky. **CORPSE BRIDE, GB 2005, dir. T. Burton, M. Johnson (78 min, English version / Czech subtitles).** Corpse Bride is a morbid cartoon comedy about love for all different age groups. It tells a story set in 19th century Victorian English village where a young boy called Victor is dragged into the underworld and married to a mysterious corpse bride. In the meantime his real bride Viktoria is waiting for him in the real world. And there is nothing that can separate Victor from his true love.



chozí filmy a opět slibuje příjemný zážitek. Film vznikl podle stejnojmenné Zelenkovy divadelní hry z roku 2001, kterou inscenovalo už několik divadel u nás i v zahraničí. **WRONG SIDE UP, CZ-SR-GER 2005, dir. Petr Zelenka (116 min, Czech version).** Petr (Ivan Trojan) would like to settle down but he is fighting with life, what else when everyone around him went crazy. Absurdity, humor and the fragility of the story, which is a whirl of tragic and comic situations "of a still growing up man", reminds us of old Zelenka's films and offers a pleasant experience again. The film is based on Zelenka's play from 2001, which he staged in many theatres at home and abroad.

3-IRON (Bin-jip), J. Korea, Japonsko 2004, r. Kim Ki-duk (90 minut, korejsky / české titulky). Mladík Tae-suk vyhledává prázdné byty. Stráví v nich nějaký čas, na oplátku vypere prádlo a spraví rozbité věci. Ne vždy se mu daří včas odejít. Tak překvapí i týranou manželku bohatého muže - jejich setkání přeroste ve zvláštní milostný vztah... Vizuálně vytříbený film, natočený během krátké doby, nabízí osobitou meditaci nad násilím

a nespravedlností a krutostí, v níž se převracejí role. Na benátském festivalu dostal Kim Ki-duk za tento film čtyři ocenění (z pěti nominací). **3-IRON, South Korean, Japan 2004, dir. Kim Ki-duk (90 min., corean version / czech subtitles).** Tae-suk is a young man who spends his time in temporarily uninhabited flats. He does the laundry, fixes broken things etc. Sometimes he doesn't manage to leave in time. In one of these cases he surprises an abused wife of a wealthy man. Their encounter turns into a strange relationship... Visually, the film is very exquisite. It ponders upon such issues as violence, injustice and cruelty. It was shot in a very short time. At the Venice festival the film got three awards out of five nominations.

ZLOMENÉ KVĚTINY, USA 2005, r. Jim Jarmusch (105 min, anglicky / české titulky). Don (Bill Murray) je starý mládenec. Právě ho opustila jeho poslední láska, čímž se nenechá rušit. Dostane ale záhadný dopis, jenž naznačuje, že má syna. Vydá se pátrat, která z jeho milenek by mohla být autorkou dopisu... Nejkomerčnější film Jima Jarmusche (spolkl 10 milionů dolarů), který

získal na MFF v Cannes, před novým sestřiháním, Velkou cenu poroty. **BROKEN FLOWERS, USA 2005, dir. Jim Jarmusch (105 min, English version / Czech subtitles).** Don (Bill Murray) is a bachelor. His last love just left him but he doesn't really mind. One day he receives a mysterious letter insinuating that he has a son. He sets out to discover which of his former lovers might be the author of the letter... Broken Flowers is Jarmusch's most commercial film (cost 10 million dollars). It got the Jury's Prize in Cannes.

ŠTĚSTÍ, ČR 2005, r. Bohdan Sláma (100 minut, česky / anglické titulky). Volně pokračování divácky i kriticky úspěšných *Divokých včel* (2001) Bohdana Slámy. Monika (T. Vilhelmová) má odjet za svým přítelem do Ameriky, Toník (Pavel Liška) ji miluje a Dáša (Aňa Geislerová) se hroutí - Monika se tedy s Toníkem stará o její děti. Ale možná, i když ji nelze jen tak přesadit, do té Ameriky pojede, děti jsou totiž jen na hliďání a do statku, který nadšený Toník opravuje, stále přší. **HAPPINESS, ČR 2005, dir. Bohdan Sláma (100 min, Czech version / English subtitles)**

A loose continuation of another successful film by Bohdan Sláma *Wild Bees* (2001). Monika (T. Vilhelmová) is supposed to follow her boyfriend to the USA, Toník (Pavel Liška) is in love with her, and Dáša (Aňa Geislerová) is constantly on the verge of a mental breakdown, which means that Toník and Monika have to take care of her kids. Monika is undecided regarding her departure to the States, but after all, the kids are not her own and the farmhouse, which the enthusiastic Toník keeps repairing, is leaking.

AUDIOVISUAL vstupné / entry 80,- 22. 12. / 20:00 / DĚJINY ZAPOMÍNÁNÍ. Newyorská alternativní scéna. Několik kultovních filmů čerpajících z newyorského prostředí. Uvádí Františka a Tim Gilman-Sevčíkovi. **THE HISTORY OF FORGETTING.** New York alternative scene. A number of cult films inspired by New York. Moderated by Františka and Tim Gilman-Sevčík.

POZA PRAWEM DOWN BY LAW

SCENARIUSZ I REŻYSERIA: JIM JARMUSCH reżyser: BOB MULLER muzyka: JOHN LILIE
OPRACOWANIE: TIM WILTS, JOHN LILIE KOLEKTOR BENJAMIN PŁOCENSKI TİM WILTS
FOTOGRAFIA: ANDRZEJ WILK MONTAŻ: CECYLIJA BOSTELI STRONA WWW: www.kinosvetozor.cz
PRODUKTOR: A BLACK SMOKE INTERNATIONAL WILTS - LILIE

PRODEJNÍ VÝSTAVA FILMOVÝCH PLAKÁTŮ (5. 12. – 31. 12.)

TERRYHO PONOŽKY
filmová galanterie

PRODEJ FILMOVÝCH PLAKÁTŮ, KNIH, VHS, DVD, TRIČEK A DALŠÍCH DŮLEŽITÝCH VĚCÍ ZE SVĚTA FILMU, BEZ KTERÝCH SE ZARUČENĚ NEOBEJDETE.

<PARTNEŘI OBCHODU>
AXOM Kladno, GUMEX, WIESNER-HAGER

FOYER KINA, VODIČKOVA 41, PRAHA 1
[HTTP://OBCHOD.KINOSVETOZOR.CZ/](http://OBCHOD.KINOSVETOZOR.CZ/)
TEL. 224 946 829

22. 12. – 28. 12.

		ČTVRTEK / THU 22. 12.	PÁTEK / FRI 23. 12.	SOBOTA / SAT 24. 12.	NEDELE / SUN 25. 12.	PONDĚLÍ / MON 26. 12.	ÚTERÝ / TUE 27. 12.	STŘEDA / WED 28. 12.	
SÁL	11:00	3-iron \$▼	3-iron \$▼				3-iron \$▼	3-iron \$▼ - projekce pro seniory	
	13:00	můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD	můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD				můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD	můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD	
	15:30	wallace a gromit: prokletí králikodlaka	wallace a gromit: prokletí králikodlaka				wallace a gromit: prokletí králikodlaka	wallace a gromit: prokletí králikodlaka	
	17:45	toyen \$▼	toyen \$▼			toyen \$▼	toyen \$▼	toyen \$▼	
	19:00	wallace a gromit: prokletí králikodlaka	wallace a gromit: prokletí králikodlaka			wallace a gromit: prokletí králikodlaka	wallace a gromit: prokletí králikodlaka	wallace a gromit: prokletí králikodlaka	
SÁL	20:45	jaro, léto, podzim, zima... a jaro bom, yeoreum, gaeul, gyeoul...	jaro, léto, podzim, zima... a jaro bom, yeoreum, gaeul, gyeoul...	KINO NEHRAJE KINO SLAVÍ VÁNOCE		jaro, léto, podzim, zima... a jaro bom, yeoreum, gaeul, gyeoul...	jaro, léto, podzim, zima... a jaro bom, yeoreum, gaeul, gyeoul...	jaro, léto, podzim, zima... a jaro bom, yeoreum, gaeul, gyeoul...	
	11:15	příběhy obyčejného šílenství \$▼	příběhy obyčejného šílenství \$▼					příběhy obyčejného šílenství \$▼	příběhy obyčejného šílenství \$▼
	13:30	wallace a gromit: prokletí králikodlaka	wallace a gromit: prokletí králikodlaka					wallace a gromit: prokletí králikodlaka	wallace a gromit: prokletí králikodlaka
	15:15	jaro, léto, podzim, zima... a jaro bom, yeoreum, gaeul, gyeoul...	jaro, léto, podzim, zima... a jaro bom, yeoreum, gaeul, gyeoul...					jaro, léto, podzim, zima... a jaro bom, yeoreum, gaeul, gyeoul...	jaro, léto, podzim, zima... a jaro bom, yeoreum, gaeul, gyeoul...
	17:30	3-iron	3-iron					3-iron	3-iron
19:15	dějiny zapominání - AUDIOVISUAL 20:00	toyen \$▼			toyen \$▼	toyen \$▼	toyen \$▼		
20:30		můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD			můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD	můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD	můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD		

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection PODPOŘTE CHUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč + SLEVA NA KÁVU. / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!

29. 12. – 4. 1.

		ČTVRTEK / THU 29. 12.	PÁTEK / FRI 30. 12.	SOBOTA / SAT 31. 12.	NEDELE / SUN 1. 1.	PONDĚLÍ / MON 2. 1.	ÚTERÝ / TUE 3. 1.	STŘEDA / WED 4. 1.
SÁL	11:00	zlomené květiny broken flowers \$▼	zlomené květiny broken flowers \$▼			zlomené květiny broken flowers \$▼	zlomené květiny broken flowers \$▼	zlomené květiny broken flowers \$▼ - projekce pro seniory
	13:00	karlík a továrna na čokoládu český dabing	karlík a továrna na čokoládu český dabing			karlík a továrna na čokoládu český dabing	karlík a továrna na čokoládu český dabing	karlík a továrna na čokoládu český dabing
	15:15	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit.)	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit.)			štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit.)	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit.)	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit.)
	17:15	mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride	mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride			mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride	mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride	mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride
	18:45	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit.)	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit.)			štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit.)	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit.)	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit.)
SÁL	20:45	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers			zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers
	11:15	karlík a továrna na čokoládu český dabing \$▼	karlík a továrna na čokoládu český dabing \$▼	KINO NEHRAJE STARÝ ROK NOVÝ ROK		karlík a továrna na čokoládu český dabing \$▼	karlík a továrna na čokoládu český dabing \$▼	karlík a továrna na čokoládu český dabing \$▼
	13:30	zdroj the source \$▼ DVD	zdroj the source \$▼ DVD			zdroj the source \$▼ DVD	zdroj the source \$▼ DVD	zdroj the source \$▼ DVD
	15:30	mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride	mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride			mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride	mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride	mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride
	17:30	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers			zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers
19:30	zdroj the source \$▼ DVD	zdroj the source \$▼ DVD			zdroj the source \$▼ DVD	zdroj the source \$▼ DVD	zdroj the source \$▼ DVD	
21:00	mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride	mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride			mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride	mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride	mrtvá nevěsta tima burtona corpse bride	

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection PODPOŘTE CHUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč + SLEVA NA KÁVU. / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!

Změna programu vyhrazena